

# CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY Y

## MINES PARISTECH, FRANCIA

(École Nationale Supérieure des Mines de Paris)

La Universidad de la República, en adelante Udelar, representada por su rector, Rodrigo Arim Ihlenfeld, y l'École Nationale Supérieure des Mines de Paris, en adelante Mines ParisTech, representada por su director, Vincent Laflèche.

### CONSIDERANDO

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios.
- II. Que, de acuerdo a la Ley Orgánica de Udelar, compete a esta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que, de acuerdo al Estatuto de Mines ParisTech, compete a esta la docencia, la investigación, la extensión, la formación de recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

**ACUERDAN** celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

**PRIMERA:** Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

**SEGUNDA:** Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en su ejecución.

**TERCERA:** Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto esta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

**CUARTA:** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c. intercambio de información;
- d. estudios e investigaciones;
- e. cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.;
- f. publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Exp.: 060180 - 001439 - 19

Los acuerdos complementarios deberán ser en su oportunidad objeto de dictamen y evaluación presupuestaria correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

**QUINTA:** Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollan sus actividades.

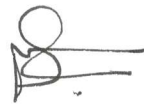
La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

**SEXTA:** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar con el financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

**SÉPTIMA:** Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

**OCTAVA:** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

**NOVENA:** Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán cuatro ejemplares (dos en español y dos en francés), siendo dichos textos igualmente auténticos.



**Rector**  
Universidad de la República

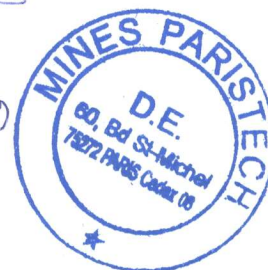
Prof. Rodrigo Arim Ihlenfeld  
Rector

Montevideo, 24 SEP 2019



**Director**  
Mines ParisTech

Paris, 24/10/19



**ACCORD CADRE ENTRE UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY ET MINES  
PARISTECH, FRANCE**

**(École Nationale Supérieure des Mines de Paris)**

**L'Universidad de la República, nommée Udelar, représentée par son Recteur, Rodrigo Arim Ihlenfeld, et l'École Nationale Supérieure des Mines de Paris, nommée Mines ParisTech, représentée par son Directeur, Vincent Laflèche.**

**CONSIDERANT**

- I. L'intérêt commun d'établir et développer une relation de coopération entre chaque institution d'enseignement supérieur et de recherche.
- II. Qu'en accord avec la loi organique de l'Udelar qui dispose des compétences dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la culture ainsi que pour le développement et la diffusion de cette dernière, protège et développe la recherche scientifique et technologique et les activités artistiques et contribue à l'étude des problèmes d'intérêts généraux et sa compréhension publique.
- III. Qu'en accord avec les statuts de Mines ParisTech qui dispose des compétences en formation, recherche, valorisation, formation de ressources humaines, développement technologique, innovation et production culturelle.
- IV. Que chaque partie s'engage avec intérêt pour le succès de cette coopération.

**S'ACCORDENT** à mettre en place les clauses suivantes :

**PREMIEREMENT** : Les objectifs généraux de cet accord consistent à mettre en place un cadre institutionnel pour promouvoir le développement et la diffusion de la culture et en particulier le développement de l'enseignement supérieur et la recherche scientifiques et technologique.

**DEUXIEMEMENT** : Afin de réaliser les objectifs indiqués, chaque partie élaborera des programmes et projets de coopération qui spécifieront les obligations que chacune des parties assumeront d'un commun accord pour exécuter des projets.

**TROISIEMEMENT** : Les programmes et projets indiqués dans l'article précédent seront l'objet d'accords complémentaires ou d'exécution entre chaque partenaire lorsqu'il s'agit de programmes ou projets centraux ou multidisciplinaires ou entre les facultés, écoles ou instituts des établissements respectifs et que l'autorisation des autorités centrales sont requises si nécessaire selon la réglementation locale.

**QUATRIEMEMENT** : Les accords complémentaires ou d'exécution se référeront entre autre aux aspects suivants:

- a. échange de professeurs, chercheurs et étudiants ;
- b. formation et perfectionnement d'enseignants et chercheurs ;
- c. échange d'information ;
- d. projets et recherche ;
- e. cours, séminaires, conférences, ateliers, etc. ;
- f. publications et autres activités pour atteindre les objectifs de cet accord.

Exp.: 060180-001439-19

Les accords complémentaires devront justifier, par l'opportunité et les conditions financières qu'ils représentent, la ratification de l'accord par les autorités compétentes.

**CINQUIEMEMENT** : Les personnes en lien avec cet accord devront respecter les normes en vigueur dans l'institution où ils réalisent leurs activités.

La sélection des personnes souhaitant effectuer une mobilité d'une institution à une autre selon les normes de l'université d'origine sans préjudice de l'acceptation par l'université de destination.

**SIXIEMEMENT** : Chaque partie pourra, d'un commun accord, impliquer des tierces parties afin de participer au financement, à l'exécution, la coordination, le suivi ou l'évaluation des programmes et projets en lien avec cet accord.

**SEPTIEMEMENT** : Cet accord conservera sa validité tant qu'aucune des parties ne le dénonce. La dénonciation de l'accord ne remettra pas en cause les programmes et projets en cours.

**HUITIEMEMENT** : Les différends résultants de l'interprétation ou application de cet accord se résoudront par la voie de la négociation directe. Une partie pourra à chaque moment proposer à l'autre la modification de cet accord.

**NEUVIEMEMENT** : Cet accord sera valide dès sa signature et produit en quatre exemplaires authentiques (deux en espagnol et deux en français).



**Recteur**

Universidad de la República

Prof. Rodrigo Arim Ihlenfeld  
Rector

Montevideo, 24 SEP 2019



**Directeur**  
Mines ParisTech



Paris, 24/10/2019

